



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

TRANS/WP.29/885
10 December 2002

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Всемирный форум для согласования правил в области
транспортных средств (WP.29)

- А. ДОКЛАД WP.29 О РАБОТЕ ЕГО СТО ДВАДЦАТЬ ВОСЬМОЙ СЕССИИ
(12–15 ноября 2002 года)**
- В. ДОКЛАДЫ АДМИНИСТРАТИВНОГО/ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО
КОМИТЕТОВ**
- 1) Соглашение 1958 года – двадцать вторая сессия Административного комитета
(АС.1) измененного Соглашения (13 ноября 2002 года)
- 2) Соглашение (глобальное) 1998 года – шестая сессия Исполнительного
комитета (АС.3) Соглашения (13 и 14 ноября 2002 года)

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>
УЧАСТНИКИ	1
ЗАЯВЛЕНИЯ, СДЕЛАННЫЕ В ХОДЕ ПЕРВОЙ ЧАСТИ СЕССИИ	2 – 5
А. <u>Сессия WP.29</u>	
1. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ	6 и 7
2. ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ НА 2003 ГОД	8

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>
3.	КООРДИНАЦИЯ И ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ 9 – 30
3.1	Доклад Административного комитета по координации работы (WP.29/АС.2) 9 – 23
3.2	Программа работы и документация 24 – 26
3.3	Изменения в расписании сессий WP.29 и его вспомогательных рабочих групп на 2003 год 27
3.4	Саморегулирующиеся транспортные системы (СТС), включая подготовку круглого стола 28 – 30
4.	РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ РАБОЧИХ ГРУПП WP.29 31 – 72
4.1	Рабочая группа по вопросам освещения и световой сигнализации (GRE) 31
4.2	Рабочая группа по общим предписаниям, касающимся безопасности (GRSG) 32
4.3	Рабочая группа по пассивной безопасности (GRSP) 33 – 36
4.4	Рабочая группа по проблемам энергии и загрязнения окружающей среды (GRPE) 37
4.5	Основные вопросы, рассмотренные на последних сессиях (устные доклады председателей) 38 – 72
4.5.1	Рабочая группа по вопросам торможения и ходовой части (GRRF) 38 – 45
4.5.2	Рабочая группа по вопросам шума (GRB) 46 – 51
4.5.3	Рабочая группа по вопросам освещения и световой сигнализации (GRE) 52 – 62
4.5.4	Рабочая группа по общим предписаниям, касающимся безопасности (GRSG) 63 – 72
5.	СОГЛАШЕНИЕ 1958 ГОДА 73 – 102
5.1	Статус Соглашения и прилагаемых к нему правил, включая последний доклад о ситуации в данной области 73 и 74
5.2	Рассмотрение поправок к действующим правилам 75 – 97 (WP.29 рекомендовал принять проект предложенных поправок к Правилам № 3, 7, 14, 16, 23, 34, 36, 37, 38, 43, 48, 50, 52, 67, 75, 77, 87, 91, 95, 107, 113 и 105. Решения Административного комитета (АС.1) Соглашения 1958 года см. в пунктах 122–143 ниже)
	(рассмотрение вопроса отложено) (относительно Правил № 48) 86

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>
5.3	Рассмотрение проектов новых правил (рассмотрение вопросов отложено) 98 – 101
5.4	Рассмотрение проекта поправок к действующим правилам, по которым еще не приняты решения (рассмотрение вопроса отложено) 102
6.	СОГЛАШЕНИЕ (ГЛОБАЛЬНОЕ) 1998 ГОДА 103 – 105
6.1	Статус Соглашения 103
6.2	Осуществление Программы работы в рамках Соглашения 1998 года вспомогательными рабочими группами WP.29 104
6.3	Пересмотр приоритетов в Программе работы в рамках Соглашения 1998 года 105
7.	СОГЛАШЕНИЕ (ОСМОТРЫ) 1997 ГОДА 106 – 108
7.1	Статус Соглашения 106
7.2	Проект предписания № 2 (осмотры в отношении требований безопасности) 107 и 108
8.	ЕВРОПЕЙСКОЕ СОГЛАШЕНИЕ 1971 ГОДА, ДОПОЛНЯЮЩЕЕ КОНВЕНЦИЮ О ДОРОЖНОМ ДВИЖЕНИИ 1968 ГОДА Рассмотрение измененных определений мопеда и мотоцикла, предложенных WP.1 109 – 112
9.	ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ 113 – 119
9.1	Контроль за соблюдением процедур официального утверждения типа и стандартов в области соответствия производства 113 – 117
9.1.1	Предписания и рекомендации для подготовки стандартов и правил 114
9.1.2	Урегулирование проблем толкования 115
9.1.3	Системы отзыва продукции, применяемые различными договаривающимися сторонами соглашений 116
9.1.4	Практическая возможность создания электронной базы данных для обмена информацией с целью официального утверждения типа 117
9.2	Сменные части 118
9.3	Япония – отставка и назначение новых должностных лиц 119
10.	УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА 120

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

Пункты

В. Сессии Административного/Исполнительного комитетов

1.	СОГЛАШЕНИЕ 1958 ГОДА – ДВАДЦАТЬ ВТОРАЯ СЕССИЯ АДМИНИСТРАТИВНОГО КОМИТЕТА (АС.1) ИЗМЕНЕННОГО СОГЛАШЕНИЯ	121 – 145
1.1	Учреждение АС.1	121
1.2	Проекты поправок к действующим правилам – <u>Голосование в АС.1</u>	122 – 143
1.2.1	<u>Правила № 3</u> (светоотражающие приспособления) – проект дополнения 7 к поправкам серии 02	122
1.2.2	<u>Правила № 7</u> (подфарники, задние габаритные огни, стоп-сигналы и контурные огни) – проект дополнения 7 к поправкам серии 02	123
1.2.3	<u>Правила № 14</u> (крепления ремней безопасности) – проект дополнения 4 к поправкам серии 05	124
1.2.4	<u>Правила № 16</u> (ремни безопасности) – проект дополнения 14 к поправкам серии 04	125
1.2.5	<u>Правила № 23</u> (задние фары) – проект дополнения 9	126
1.2.6	<u>Правила № 34</u> (опасность возникновения пожара) – проект поправок серии 02	127
1.2.7	<u>Правила № 36</u> (пассажирские транспортные средства большой вместимости) – исправление 1 к дополнению 7 к поправкам серии 03	128
1.2.8	<u>Правила № 37</u> (лампы накаливания) – исправление 1 к пересмотру 3 Правил	129
1.2.9	<u>Правила № 38</u> (задние противотуманные огни) – проект дополнения 8	130
1.2.10	<u>Правила № 43</u> (безопасные стекловые материалы) – проект дополнения 7	131
1.2.11	<u>Правила № 48</u> (установка устройств освещения и световой сигнализации) – проект дополнения 5 к поправкам серии 02	132
1.2.12	<u>Правила № 50</u> (подфарники, задние габаритные огни, стоп-сигналы и указатели поворота для мотоциклов) – проект дополнения 6	133
1.2.13	<u>Правила № 52</u> (пассажирские транспортные средства небольшой вместимости, категорий М2 и М3) – исправление 1 к дополнению 5 к поправкам серии 01	134
1.2.14	<u>Правила № 67</u> (оборудование для СНГ) – проект дополнения 2 к поправкам серии 01	135

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>
1.2.15	<u>Правила № 75</u> (пневматические шины для мотоциклов) – проект дополнения 11 136
1.2.16	<u>Правила № 77</u> (стояночные огни) – проект дополнения 7 137
1.2.17	<u>Правила № 87</u> (дневные ходовые огни) – проект дополнения 5 138
1.2.18	<u>Правила № 91</u> (боковые габаритные огни) – проект дополнения 5 139
1.2.19	<u>Правила № 95</u> (защита в случае бокового столкновения) – проект поправок серии 02 140
1.2.20	<u>Правила № 107</u> (двухэтажные пассажирские транспортные средства большой вместимости) – исправление 1 к дополнению 3 141
1.2.21	<u>Правила № 113</u> (фары, испускающие симметричный луч ближнего света) – исправление 1 142
1.2.22	<u>Правила № 105</u> (транспортные средства ДОПОГ) – исправление 2 к поправкам серии 02 143
1.3	Проекты поправок к действующим правилам, по которым еще не приняты решения (рассмотрение вопроса отложено) 144
1.4	Проекты новых правил – <u>Голосование в АС.1</u> (рассмотрение вопросов отложено) 145
2.	СОГЛАШЕНИЕ (ГЛОБАЛЬНОЕ) 1998 ГОДА – ШЕСТАЯ СЕССИЯ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО КОМИТЕТА (АС.3) СОГЛАШЕНИЯ 146 – 154
2.1	Открытое заседание 147 – 152
2.1.1	Ход разработки предложений по потенциальным глобальным техническим правилам (гтп) 147 – 150
2.1.2	Пересмотр приоритетов в Программе работы в рамках Соглашения 1998 года 151
2.1.3	Прочие вопросы 152
2.2	Закрытое заседание 153 и 154
2.2.1	Правовые и административные процедуры, касающиеся Соглашения 153
2.2.2	Решение неурегулированных вопросов 154

* * *

Приложение - Перечень неофициальных документов, распространенных без условного обозначения в ходе сто двадцать восьмой сессии

ДОКЛАД

УЧАСТНИКИ

1. Всемирный форум для согласования правил в области транспортных средств (WP.29) провел свою сто двадцать восьмую сессию 12-15 ноября 2002 года под председательством г-на Б. Говена (Франция). В соответствии с правилом 1 а) Правил процедуры WP.29 (TRANS/WP.29/690) на сессии были представлены следующие страны: Австралия, Австрия, Андорра, Бельгия, Болгария, Венгрия, Германия, Греция, Дания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Китайская Народная Республика, Латвия, Люксембург, Нидерланды, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Румыния, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Турция, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эстония, Югославия, Южная Африка и Япония. В работе сессии принял участие представитель Европейского сообщества (ЕС). Были также представлены следующие неправительственные организации: Международная организация по стандартизации (ИСО), Международный туристский альянс/Международная автомобильная ассоциация (МТА/ФИА), Международная автодорожная федерация (МАФ), Международная организация предприятий автомобильной промышленности (МОПАП), Международная ассоциация заводов-изготовителей мотоциклов (МАЗМ), Европейская ассоциация поставщиков автомобильных деталей (КСАОД), Европейская техническая организация по вопросам пневматических шин и ободьев колес (ЕТОПОК), Брюссельская рабочая группа 1952 года (БРГ), Международная организация потребительных союзов (МОПС), Общество инженеров автомобильной промышленности и транспорта (ОИАТ), Европейская ассоциация по сжиженным нефтяным газам (ЕАСНГ), Федерация европейских производителей фрикционных материалов (ФЕПФМ), Федерация европейских ассоциаций мотоциклистов (ФЕМА), Международный комитет по техническому осмотру транспортных средств (МКТАС), Международная конфедерация ассоциаций экспертов и консультантов (СИДАДЕК), Объединение по вопросам технической помощи в области механических транспортных средств и безопасности дорожного движения (ЮНАТАК).

ЗАЯВЛЕНИЯ, СДЕЛАННЫЕ В ХОДЕ ПЕРВОЙ ЧАСТИ СЕССИИ

2. Председатель открыл сессию и поприветствовал делегатов. В частности, было подчеркнуто, что впервые в сессии принимают участие представители Ирландии и Исландии.

3. В ходе первой части сессии к участникам WP.29 обратился г-н Кандзи Накаяма, Генеральный директор департамента сухопутного транспорта министерства земледелия, инфраструктуры и транспорта Японии, который подтвердил готовность своего правительства содействовать международному согласованию правил в области автомобилестроения. Он упомянул о трех ключевых областях, в которых Япония возглавляет работу WP.29, а именно: изменение правил ЕЭК ООН для их применения в Японии, разработка глобальных технических правил (безопасность пешеходов, бортовая диагностика, согласование определений, касающихся транспортных средств, масса и размеры) и, в последнее время, рассмотрение саморегулирующихся транспортных систем. В этой связи он отметил выводы, сделанные на совещании руководителей лидирующих автомобилестроительных компаний на Парижской автомобильной выставке 27 сентября 2002 года, на котором подчеркивалась важность Женевских соглашений. Он напомнил также о планах применения дополнительных правил ЕЭК ООН в рамках Соглашения 1958 года и обратил особое внимание на помощь, которую Япония оказывает азиатским странам, изучающим возможность сотрудничества с WP.29. Он упомянул о Международной конференции по экологически чистым транспортным средствам (ЭЧТС), которую планируется провести в Токио 23 и 24 января 2003 года, и предложил WP.29 сотрудничать в деле реализации ее решений. Поблагодарив за это выступление, Председатель дал высокую оценку вкладу Японии и напомнил о том, что именно по предложению Японии в марте 2000 года Рабочая группа WP.29 была преобразована во Всемирный форум. Эксперт от МОПАП с удовлетворением отметил многолетнее конструктивное сотрудничество Японии с этой организацией.

4. Г-н Л.-С. Айрал, Технический секретарь Европейской ассоциации поставщиков автомобильных деталей (КСАОД) проинформировал WP.29 о том, что 26 сентября 2002 года ассоциация поставщиков США - Ассоциация заводов-изготовителей двигателей и оборудования (МЕМА), ассоциация японских поставщиков - Японская ассоциация заводов-изготовителей автомобильных деталей (ЯАЗАД) и КСАОД подписали

соглашение по вопросу о выработке общих позиций и об общем представительстве в WP.29 и его вспомогательных рабочих группах в отношении работы, выполняемой в рамках Глобального соглашения 1998 года. Он пояснил, что отныне представительство поставщиков носит глобальный характер и что все будущие предложения и заявления будут отражать позицию всех трех автомобилестроительных центров (Соединенные Штаты Америки, Япония и Европа) и что это следует указывать на табличке в зале заседаний (CLEPA/МЕМА/JAPIA).

5. Г-н Д. Рид, Управляющий директор Общества инженеров автомобильной промышленности и транспорта (ОИАТ), проинформировал WP.29 о том, что в июне 2002 года ОИАТ предоставило консультативный статус Экономическому и Социальному Совету ООН в категории специальных неправительственных организаций; это является условием полноправного участия в его работе. WP.29 с удовлетворением отметил это заявление и дал высокую оценку сотрудничеству с ОИАТ.

А. СЕССИЯ WP.29

1. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

6. Всемирный форум WP.29 утвердил предварительную повестку дня (TRANS/WP.29/884 и Add.1) с указанными ниже изменениями:

i) Дополнительный документ

Пункт 5.1 документ TRANS/WP.29/343/Rev.10/Amend.2

ii) Пункты, рассмотрение которых было отложено (обоснование см. в пункте 10 ниже):

5.2.11 Правила № 48, документ TRANS/WP.29/2002/76

5.3.1 - 5.3.7 Проект новых правил

5.4.1 Правила № 18 (предложения, по которым еще не приняты решения)

7. Перечень документов, распространенных в ходе сессии без условного обозначения, приводится в приложении к настоящему докладу.

2. ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ НА 2003 ГОД

8. В соответствии с правилом 13 Правил процедуры (TRANS/WP.29/690) WP.29 объявил о выборах должностных лиц, которые состоятся в среду 13 ноября 2002 года. В соответствии с предложением, внесенным от имени Европейского сообщества и поддержанным рядом делегаций, WP.29 избрал г-на В. Кутенева (Российская Федерация) Председателем и г-на Б. Говена (Франция) заместителем Председателя сессий, намеченных на 2003 год.

3. КООРДИНАЦИЯ И ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

3.1 Доклад Административного комитета по координации работы (WP.29/AC.2)

9. Восьмидесятая сессия WP.29/AC.2, на которой был рассмотрен вопрос о координации и организации работы WP.29, состоялась 11 ноября 2002 года под председательством г-на Б. Говена (Франция). На ней присутствовали представители Европейского сообщества (ЕС), Германии, Италии, Канады, Российской Федерации, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Франции и Японии.

10. Административный комитет WP.29/AC.2 рассмотрел предварительную повестку дня текущей сессии WP.29 (TRANS/WP.29/884 и Add.1) и рекомендовал внести в нее изменения (см. пункт 6 выше). В связи с пунктами, рассмотрение которых было отложено, было отмечено следующее:

а) по пункту 5.2.11, документ TRANS/WP.29/2002/76: ЕС и его государства-члены с пониманием отнеслись к намерению Японии применять Правила № 48 только к транспортным средствам категорий M1 и N1, однако для проведения официального голосования по предложению о внесении необходимой поправки в эти Правила требуется осуществить внутреннюю процедуру, которую не удалось завершить до текущей сессии. Поэтому рассмотрение вышеупомянутого предложения необходимо отложить до марта 2003 года; см. также пункт 22 ниже;

б) по пунктам 5.3.1 - 5.3.7: представитель ЕС подтвердил, что работа по осуществлению внутренних процедур, необходимых для официального принятия, в конечном счете была продолжена, однако он не может гарантировать, что разрешение на голосование, по крайней мере по первым двум предложениям, будет получено своевременно до мартовских сессий WP.29 и AC.1. Представитель Японии выразил сожаление по поводу такой длительной задержки, в частности в связи с предложением по проекту правил, касающихся защиты механических транспортных средств от

несанкционированного использования (пункт 5.3.1). По пункту 5.3.4 относительно характеристик горения материалов, применяемых во внутренней конструкции транспортных средств определенных категорий, было отмечено, что предложение, представленное Беларусью (TRANS.WP.29/2002/73), следует передать GRSG для технического анализа;

с) по пункту 5.4.1, касающемуся Правил № 18: в ЕС пока не было достигнуто согласия. Было отмечено, что эти поправки могут быть поставлены на голосование только вместе с проектом новых правил о защите механических транспортных средств от несанкционированного использования (пункт 5.3.1).

11. Административный комитет WP.29/AC.2 также рассмотрел ход подготовки второго неофициального совещания по саморегулирующимся транспортным системам (СТС) и перспективы проведения круглого стола, который первоначально был намечен на февраль 2003 года, одновременно с шестьдесят шестой сессией КВТ. Он изучил документы, подготовленные для этого неофициального совещания Японией, и констатировал, что еще не было достигнуто согласия по определению технологии СТС и что проведение круглого стола вряд ли окажется возможным раньше осени 2003 года или даже весны 2004 года. Секретариату было поручено довести данную информацию до сведения Комитета по внутреннему транспорту, выразив сожаление по этому поводу.

12. Административный комитет WP.29/AC.2 также рассмотрел подготовленный секретариатом предварительный вариант повестки дня сто двадцать девятой сессии, которая состоится в Женеве 11-14 марта 2003 года. Он отметил, что на этой сессии, как ожидается, будут рассматриваться поправки к четырнадцати уже действующим правилам ЕЭК и предложения по проектам семи новых правил, по которым уже должны быть приняты решения. Было указано, что ряд документов, принятых GRE на ее сорок девятой сессии, и поправку к Правилам № 83, принятую GRPE на ее сорок четвертой сессии, планируется передать WP.29 и AC.1 в июне 2003 года, поэтому на данной сессии предполагается внести поправки в шестнадцать правил ЕЭК и в Сводную резолюцию о конструкции транспортных средств (CP.3).

13. В связи с Соглашением 1958 года WP.29/AC.2 продолжил обсуждение вопроса о контроле за соблюдением процедур официального утверждения типа и стандартов в области соответствия производства. Он решил подробно рассмотреть на своей восемьдесят первой сессии в марте 2003 года предложение ИСО по повышению качества разработки правил (неофициальный документ № 1, указанный в приложении к настоящему докладу), с тем чтобы принять свод правил, соответствующих также существующему согласованному "формату глобальных технических правил" (документ

TRANS/WP.29/883). Было четко указано, что процесс совершенствования правил ЕЭК, по всей видимости, будет длительным, поскольку в ближайшем будущем будет действовать уже сто пятнадцать правил; вместе с тем в отношении Глобального соглашения 1998 года перспективы весьма обнадеживающи, так как в рамках этого Соглашения еще только предполагается согласовать первые глобальные технические правила.

14. Что касается помощи в урегулировании проблем толкования, то WP.29/АС.2 принял к сведению сообщение Франции о подготовке предложения, которое, однако, требует согласования в ходе консультаций и, как ожидается, будет представлено WP.29/АС.2 для рассмотрения на его следующей сессии в марте 2003 года.

15. Административный комитет WP.29/АС.2 также отметил, что для текущей сессии WP.29 Австралия представила описание своей системы отзыва (неофициальный документ № 2) и что Соединенные Штаты Америки намерены передать соответствующую информацию для мартовской сессии WP.29 2003 года.

16. Административный комитет WP.29/АС.2 также получил и кратко рассмотрел предложение Франции, предусматривающее проверку характеристик продукции, соответствующей вариантам правил, которые уже устарели вследствие принятия поправок новых серий, но по-прежнему применяются в странах или регионах, где условия не позволяют использовать самые современные технологии. В частности, такой вопрос поднимался в связи с правилами № 49 и 83 (TRANS/WP.29/861, пункт 73), и WP.29/АС.2 предложил передать предложение Франции Рабочей группе GRPE для изучения на ее сорок пятой сессии в январе 2003 года.

17. Что касается Соглашения 1998 года, то WP.29 принял к сведению новые предложения, переданные Исполнительному комитету АС.3 Соглашения Канадой, относительно разработки глобальных технических правил по торможению мотоциклов и установке устройств освещения и световой сигнализации. Он также заслушал сообщение представителя Соединенных Штатов Америки о том, что от заинтересованных сторон еще не было получено необходимой информации, которая послужила бы основанием для пересмотра приоритетов в Программе работы в рамках Соглашения 1998 года, в частности в связи с вопросами, касающимися ремней безопасности и приспособлений для крепления ремней безопасности. В отношении осуществления Соглашения WP.29/АС.2 был проинформирован о том, что Исполнительный комитет АС.3 намерен подтвердить свою позицию относительно выполнения функций депозитария, предусмотренных в этом Соглашении.

18. В связи с Соглашением о периодических технических осмотрах 1997 года WP.29/AC.2 рекомендовал созвать вторую сессию Административного комитета AC.4 Соглашения в марте 2003 года, для того чтобы а) оформить решение о толковании WP.29 статьи 12 Соглашения относительно осмотров, проводимых (по запросу) в зарубежных странах (TRANS/WP.29/609, пункт 92), и б) рассмотреть в предварительном порядке и передать соответствующим вспомогательным рабочим группам WP.29 предложение по проекту предписания № 2 (периодические осмотры в отношении безопасности), которое было получено секретариатом в пересмотренном виде от МКТАС 6 ноября 2002 года. Секретариат подтвердил, что в сопроводительном письме, подписанном Генеральным секретарем МКТАС, указано, что это предложение было подготовлено после консультаций со всеми членами МКТАС и принято Постоянным бюро МКТАС.

19. Что касается предложенной Рабочей группой по безопасности дорожного движения (WP.1) поправки к Европейскому соглашению 1971 года, дополняющему Конвенцию о дорожном движении 1968 года, то WP.29/AC.2 отметил неофициальные документы, переданные Швейцарией и Российской Федерацией (№ 5 и 6), а также устные замечания, высказанные представителем Соединенного Королевства, но счел, что предложение, уже одобренное GRSG (TRANS/WP.29/2002/68), может быть принято WP.29, возможно с незначительным изменением (незначительными изменениями).

20. В связи с другими пунктами повестки дня восьмидесятой сессии Административный комитет по координации работы (WP.29/AC.2):

а) отметил, что КСАОД и МОПАП требуется дополнительное время для завершения работы над вопросами, касающимися сменных частей;

б) с удовлетворением отметил сообщение о подготовке конференции ЭЧТС в Токио в январе 2003 года (см. также пункт 3 выше);

в) принял к сведению информацию секретариата о том, что в соответствии с просьбой WP.29, высказанной на его сто двадцать третьей сессии, Директор Отдела транспорта ЕЭК ООН включил в смету расходов на 2004-2005 год запрос на дополнительную должность инженера-механика (С-4) и дополнительного специального секретаря (О-4) для обслуживания WP.29, его вспомогательных органов и работы, связанной с соответствующими соглашениями.

21. Всемирный форум WP.29 принял к сведению доклад WP.29/AC.2 о работе его восьмидесятой сессии и согласился с его рекомендациями.

22. При рассмотрении этих рекомендаций WP.29 обратил особое внимание на то, что Япония применяет Правила № 48 только к транспортным средствам категорий M1 и N1 (см. пункт 10 а) выше). Он напомнил, что согласие на это решение Японии в связи с таким согласованием было дано еще в ноябре 2000 года в ходе сто двадцать второй сессии (TRANS/WP.29/743, пункты 78 и 79), однако, к сожалению, это не было отражено в соответствующих положениях вышеуказанных Правил. Поэтому WP.29 решил рассмотреть в марте 2003 года документ TRANS/WP.29/2002/76 в качестве проекта исправления 1 к дополнению 2 к поправкам серии 02 к Правилам № 48, предусматривающего его применение ab initio. Секретариату было поручено соответствующим образом пересмотреть этот документ с учетом также документа TRANS/WP.29/2002/56 (в отношении нумерации подпунктов в разделе переходных положений).

23. Что касается запроса на выделение в смете расходов Отдела транспорта ЕЭК ООН на 2004-2005 год дополнительных должностей С-4 и О-4 для отделения по конструкции транспортных средств в технологической секции (см. пункт 20 с) выше), то WP.29 приветствовал решение Директора Отдела транспорта и предложил всем делегациям поддержать это предложение о выделении соответствующих средств из бюджета на всех уровнях, в частности при его рассмотрении бюджетными комитетами в рамках ЕЭК ООН и позднее в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций. WP.29 подчеркнул, что в связи с объемом работы крайне желательно претворить данное решение в жизнь на как можно более ранней стадии в начале следующего бюджетного периода.

3.2 Программа работы и документация

Документация: TRANS/WP.29/2002/1/Amend.2; неофициальные документы № 7 и 8, указанные в приложении к настоящему докладу

24. Всемирный форум WP.29 принял к сведению обновленный вариант программы работы, подготовленный секретариатом, и перечисленные ниже поправки. Кроме того, председателям вспомогательных органов было предложено рассмотреть обновленный вариант программы работы и указать секретариату на любые дополнительные исправления или изменения, которые будут сочтены необходимыми.

а) Включить в пункт 1.6 пункт программы работы "Опасности для пешеходов, связанные с усиленными навесными бамперами, - очередность С" (в соответствии с решением, принятым на предыдущей сессии - TRANS/WP.29/861, пункт 21);

b) включить в пункт 1.1.1 применительно к Правилам № 67 документ TRANS/WP.29/2001/61, рассмотрение которого еще не было завершено (TRANS/WP.29/815, пункты 8, 13 b) и 97).

25. Делегат от Российской Федерации представил предложения по рассмотрению вопроса о затратах энергии на преодоление сопротивления качению шин (неофициальный документ № 7) и по согласованию методов испытаний, предусмотренных в Правилах № 90 (сменные тормозные накладки), с положениями Правил № 13 (неофициальный документ № 8). WP.29 решил передать эти предложения GRRF для оценки и поручил секретариату издать их в качестве официальных рабочих документов.

26. При рассмотрении программы работы WP.29 пришел к выводу, что вопросы, касающиеся защиты транспортных средств от угона (несанкционированного использования) и саморегулирующихся транспортных систем, относятся к ключевым сферам его деятельности, способствующей более глубокому пониманию проблемы безопасности на транспорте, которую Комитет по внутреннему транспорту предложил изучить в рамках всех своих вспомогательных органов. WP.29 выразил надежду на продолжение успешной деятельности в обеих сферах, в частности в отношении предложенного проекта новых правил (см. пункты 10 b) и 11 выше).

3.3 Изменения в расписании сессий WP.29 и его вспомогательных рабочих групп на 2003 год

27. Рассмотрев предварительное расписание совещаний на 2003 год (TRANS/WP.29/861, приложение 2), WP.29 решил выделить один дополнительный день (неофициальное совещание без устного перевода) для GRPE в начале ее сорок пятой сессии в январе и одну дополнительную половину рабочего дня (неофициальное совещание без устного перевода) для GRE в начале ее пятидесятой сессии, а также взаимно изменить сроки проведения сессий GRSP и GRPE в мае-июне 2003 года; в результате этого расписание совещаний было изменено следующим образом:

GRPE, пятьдесят пятая сессия - понедельник, 13 января (9 час. 30 мин.) - 17 января (12 час. 30 мин.)

(13 января, весь день, и 14 января, первая половина дня, без устного перевода);

GRE, пятидесятая сессия - понедельник, 7 апреля (9 час. 30 мин.) - 11 апреля (12 час. 30 мин.)

(7 апреля, весь день, и 8 апреля, первая половина дня, без устного перевода, если WP.29 не примет иного решения на своей следующей сессии (см. пункты 57 и 62 ниже);

GRPE, сорок шестая сессия - вторник, 20 мая (14 час. 30 мин.) - 23 мая
(12 час. 30 мин.);

GRSP, тридцать третья сессия - понедельник, 2 июня (14 час. 30 мин.) - 6 июня
(17 час. 30 мин.).

3.4 Саморегулирующиеся транспортные системы (СТС), включая подготовку круглого стола

Документация: неофициальные документы № 3, 12, 13 и 14, указанные в приложении к настоящему докладу

28. Всемирный форум WP.29 заслушал сообщение г-на К. Вани (Япония) о первом совещании неофициальной группы по СТС, состоявшемся 27 июня 2002 года (TRANS/WP.29/861, пункт 24). Он напомнил, что Япония выделила вопросы, требующие урегулирования до утверждения программы круглого стола, проект которой также был распространен. Г-н Вани подтвердил для WP.29, что он готов исполнять обязанности сопредседателя группы по СТС, после того как г-н М. Наито был назначен на другую должность (см. также пункт 119 ниже).

29. Что касается второго совещания, которое планируется провести во второй половине дня в пятницу, 15 ноября, то г-н Вани согласился рассмотреть предложение Венгрии относительно определения системы СТС и проинформировал WP.29 о повестке дня этого совещания (неофициальный документ № 12), предлагаемой программе работы круглого стола (неофициальный документ № 13), а также о документе с изложением результатов обсуждения существенных вопросов, содержащем также примеры систем СТС, для обеспечения их определения (неофициальный документ № 14). Он согласился с мнением WP.29/АС.2 о том, что неофициальная группа может достичь согласия не ранее чем в марте 2003 года и что по этой причине совещание за круглым столом должно быть отложено (см. пункт 11 выше).

30. Второе неофициальное совещание группы по СТС прошло во второй половине дня 14 ноября 2002 года под совместным председательством г-на К. Вани (Япония) и г-на Б. Говена (Франция). В соответствии с повесткой дня (неофициальный документ № 12) группа согласовала программу работы предлагаемого круглого стола (неофициальный документ № 13) после внесения в нее некоторых изменений и провела обмен мнениями по технологиям СТС, стимулом которому послужило выступление г-на Вани. Разъяснения и примеры, приведенные в представленных им материалах,

дополнили содержание неофициального документа № 14. Группа согласилась с тем, что подготовить круглый стол к февралю 2003 года практически невозможно. Она решила вновь провести свое совещание в марте 2003 года и с учетом достигнутого прогресса проконсультироваться с Председателем Комитета по внутреннему транспорту, с тем чтобы определить возможную новую дату проведения этого мероприятия.

4. РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ РАБОЧИХ ГРУПП WP.29

4.1 Рабочая группа по вопросам освещения и световой сигнализации (GRE) (сорок восьмая сессия, 9-12 апреля 2002 года)

Документация: TRANS/WP.29/GRE/48

31. WP.29 напомнил о материалах, представленных Председателем GRE в ходе сто двадцать седьмой сессии (TRANS/WP.29/861, пункты 29-39), и одобрил доклад.

4.2 Рабочая группа по общим предписаниям, касающимся безопасности (GRSG) (восемьдесят вторая сессия, 29 апреля - 3 мая 2002 года)

Документация: TRANS/WP.29/GRSG/61

32. WP.29 напомнил об итогах сессии, представленных Председателем GRSG на предыдущей сессии (TRANS/WP.29/861, пункты 40-49), и утвердил доклад.

4.3 Рабочая группа по пассивной безопасности (GRSP) (тридцать первая сессия, 13-17 мая 2002 года)

Документация: TRANS/WP.29/GRSP/31

33. WP.29 напомнил о материалах, которые представила в устной форме Председатель GRSP в ходе сто двадцать седьмой сессии (TRANS/WP.29/861, пункты 50-59).

34. Сославшись на рассмотрение Рабочей группой GRSP проекта глобальных технических правил по безопасности пешеходов, эксперт от МОПАП отметил целесообразность изменения содержания его выступления, воспроизведенного в пункте 5, следующим образом:

"5. Эксперт от МОПАП заявил, что позиции, о которых было заявлено ее экспертами в МОНИС (Международной организации по научно-исследовательскому сотрудничеству), были сформулированы на личной основе и не могут связывать соответствующими обязательствами всю МОПАП. Эксперт от Соединенных Штатов Америки...".

35. Эксперт от МОПАП просил также изменить ту часть отчета о его выступлении, которая касается технических требований к поверхности передвижного деформирующегося барьера, предложенных ЕКЭТС (Европейским комитетом по разработке экспериментальных транспортных средств) в пункте 47 доклада, с тем чтобы подчеркнуть его оговорку в отношении этого отдельного предложения.

36. При рассмотрении указанного выше вопроса WP.29 согласился с мнением Председателя GRSP и утвердил доклад с указанными выше (в пункте 34) изменениями к пункту 5. Вместе с тем в связи с пунктом 47 доклада WP.29 рекомендовал пересмотреть и уточнить данный аспект на тридцать второй сессии GRSP, которая состоится в декабре 2002 года.

4.4 Рабочая группа по проблемам энергии и загрязнения окружающей среды (GRPE)
(сорок четвертая сессия, 11-14 июня 2002 года)

Документация: TRANS/WP.29/GRPE/44

37. Было упомянуто о материалах, представленных Председателем GRPE на предыдущей сессии (TRANS/WP.29/861, пункты 60-76), и WP.29 утвердил доклад.

4.5 Основные вопросы, рассмотренные на последних сессиях
(устные доклады председателей)

4.5.1 Рабочая группа по вопросам торможения и ходовой части (GRRF)
(пятьдесят вторая сессия, 16-18 сентября 2002 года)

38. Председатель GRRF вначале сообщил, что GRRF приняла дополнение к Правилам № 13 (торможение) и исправления как к Правилам № 13, так и к Правилам № 13-Н (согласованное торможение), и что все эти три предложения будут переданы WP.29 и АС.1 на их сессиях в марте 2003 года. Он отметил, что деятельность по разработке обоих правил, а также Правил № 90 (сменные тормозные накладки), как предполагается, будет продолжена.

39. Продолжая рассмотрение вопросов о торможении, Председатель напомнил, что официальные утверждения прицепов модульного типа (дополнение 7 к поправкам серии 09 к Правилам № 13) вступят в силу в начале 2003 года. Промышленные предприятия проинформировали GRRF о том, что к этому времени они не будут готовы к применению всех предписаний этого документа. Для решения этого вопроса он предложил Договаривающимся сторонам пока сохранить свои действующие национальные процедуры официального утверждения прицепов модульного типа в качестве альтернативы новым предписаниям Правил № 13. Что касается других пунктов повестки дня, то, как отметил Председатель, будет продолжена работа по облегчению процедур испытания эксплуатируемых транспортных средств, а также испытания на совместимость систем торможения транспортных средств большой грузоподъемности. В связи с вопросом об освещении стоп-сигналов GRRF подтвердила достигнутую ею с GRE договоренность о том, что GRE следует определить световые характеристики, тогда как GRRF должна будет разработать положения, касающиеся освещения при задействовании тормозной системы. Председатель отметил, что, как он предполагает, GRRF рассмотрит предложение, касающееся этого вопроса, на своей сессии в феврале 2003 года.

40. В связи с будущими глобальными техническими правилами, касающимися торможения, он отметил, что Япония заявила о подготовке рабочего документа о тормозных системах пассажирских транспортных средств и что ею будет рассмотрена возможность оказания спонсорской поддержки в отношении гтп и, по-видимому, выдвижения кандидата на пост Председателя неофициальной группы. В связи с тормозными системами мотоциклов Канада подтвердила, что начата деятельность по разработке предложения, касающегося проекта глобальных технических правил.

41. Председатель также сообщил, что будет продолжена деятельность по разработке правил № 79 (механизмы рулевого управления) и 111 (устойчивость к опрокидыванию). Кроме того, он заявил, что GRRF следует рассмотреть вопрос о необходимости учета в рамках дальнейшей разработки Правил № 111 новых электронных систем, разрабатываемых заводами-изготовителями транспортных средств для обеспечения устойчивости транспортного средства к опрокидыванию, и о стимулировании разработки этих систем. Он отметил, что окончательное решение, возможно, будет принято на следующей сессии GRRF.

42. Коснувшись вопроса о глобальном согласовании предписаний в отношении шин, Председатель сообщил WP.29, что информация об итогах работы неофициальной группы, которая в настоящее время приостановлена, будет в официальном порядке передана GRRF в качестве основы для дальнейшей разработки правил, касающихся шин, в рамках

Соглашения 1958 года. Что касается испытания на сцепление шины с поверхностью дороги, то, как он заявил, соответствующая рабочая группа ИСО продолжает свою деятельность.

43. Председатель GRRF также сообщил, что продолжается работа по обновлению правил, касающихся шин, в рамках Соглашения 1958 года, и заявил о том, что поправки к правилам № 64 (запасные колеса/шины для временного пользования) и 108 (шины с восстановленным протектором) будут переданы WP.29 и AC.1 для рассмотрения на их сессиях в марте 2003 года. Он заявил, что будет продолжена работа не только по этим двум правилам, но и по правилам № 30 (пневматические шины), 54 (пневматические шины для грузовых транспортных средств и их прицепов) и 109 (шины с восстановленным протектором для транспортных средств неиндивидуального пользования).

44. Завершая рассмотрение вопроса о технической деятельности GRRF, Председатель сообщил WP.29, что GRRF завершила разработку предложения по проекту правил, касающихся колес, но решила передать этот проект на рассмотрение WP.29 и AC.1 только после получения четкого сигнала от всех Договаривающихся сторон о том, что это предложение будет поддержано. Это особенно важно для Европейского союза, поскольку основными инициаторами принятия данного проекта являются Италия и Германия.

45. В заключение своего отчета г-н Малькольм Фендик объявил, что он не выдвинул свою кандидатуру на пост Председателя GRRF в 2003 году и что ввиду отсутствия кандидатов GRRF решила избрать своего Председателя в начале сессии в феврале 2003 года.

4.5.2 Рабочая группа по вопросам шума (GRB)

(тридцать седьмая сессия, 19 и 20 сентября 2002 года)

46. Г-н Дитмар Мейер (Германия) сообщил WP.29, что г-н Х. Лёффельхольц вышел на заслуженную пенсию, завершив также свое пребывание на посту Председателя GRB, на котором находился в течение последних семи лет. Он сообщил WP.29, что GRB избрала его в качестве преемника г-на Лёффенхольца и что он готов быть Председателем сессии, запланированной на 9 и 10 октября 2003 года.

47. Упомянув о работе, проделанной в ходе предыдущей сессии, проходившей еще под председательством г-на Лёффенхольца, новый Председатель заявил, что GRB была кратко проинформирована о ситуации в связи с принятием в рамках Европейского союза нового проекта правил ЕЭК ООН, касающихся уровня звука при качении шин. В связи с этим пунктом GRB отметила, что вопрос о разработке глобальных технических правил, касающихся шума, создаваемого шинами при качении, был исключен из Программы работы в рамках Глобального соглашения 1998 года.

48. В связи с дальнейшей разработкой Правил № 51, касающихся шума, производимого транспортными средствами категорий М и N, Председатель сообщил WP.29, что GRB приступила к первому чтению объемного предложения, представленного Германией и ИСО.

49. С учетом принятия WP.29 решения об отмене сессии GRB, запланированной на февраль 2003 года (TRANS/WP.29/861, пункт 22), Председатель GRB запросил согласия WP.29 на учреждение неофициальной группы для достижения дальнейшего прогресса в разработке более совершенного метода испытания транспортных средств на предмет издаваемого ими шума. Он представил положение о круге ведения и правила процедуры этой группы, которые будут включены в доклад в качестве приложения, и проинформировал WP.29 о том, что GRB избрала г-на Ч. Тейса Председателем этой неофициальной группы, первое совещание которой должно состояться в Бонне (Германия) 20-22 января 2003 года.

50. Что касается согласования положений Правил № 59 с положениями директив Европейского сообщества, то, как сообщил Председатель, GRB достигла значительного прогресса в рассмотрении этого вопроса в контексте предложения КСАОД и некоторые дополнительные поправки, представленные Российской Федерацией, должны быть рассмотрены на следующей сессии GRB.

51. WP.29 отметил доклад Председателя, поздравил его с его избранием на этот пост, и согласился с учреждением неофициальной группы и с проведением первой сессии этой группы в Бонне в январе 2003 года.

4.5.3 Рабочая группа по вопросам освещения и световой сигнализации (GRE)
(сорок девятая сессия, 30 сентября - 4 октября 2002 года)

Документация: неофициальный документ № 9, указанный в приложении к настоящему докладу

52. Председатель GRE с удовлетворением сообщил, что в ходе сорок девятой сессии деятельность этой Рабочей группы была весьма результативной и что она завершила свою работу по многим пунктам повестки дня. В связи с результатами работы по одному из крайне важных вопросов - о согласовании требований в отношении установки устройств освещения и световой сигнализации - Председатель заявил, что национальные предписания Японии, касающиеся крупногабаритных транспортных средств, являются более жесткими, чем предписания Правил № 48 ЕЭК ООН, и что GRE приняла переходные положения, которые позволят Японии ограничить применение этих Правил только транспортными средствами категорий M1 и N1. Что касается этих транспортных средств, то Япония уже согласовала свое законодательство с Правилами № 48 и, следовательно, соответствующий документ был представлен на рассмотрение WP.29 и AC.1 в ходе текущих сессий (документ TRANS/WP.29/2002/76 в рамках пункта 5.2.11 повестки дня).

53. Коснувшись других аспектов, по которым была проделана работа, Председатель отметил, что некоторые вопросы будут вынесены на рассмотрение WP.29 и AC.1 в ходе сессий в марте 2003 года. В частности, речь идет о поправках к Правилам № 48, касающихся изменения формы ламп и определения освещенной поверхности устройства световой сигнализации, проекта исправления к Правилам № 8 и проекта дополнения как к Правилам № 98, так и к Правилам № 122.

54. На рассмотрение WP.29 и AC.1 на их сессиях в июне 2003 года было решено вынести и ряд других вопросов. Речь идет о дополнении к Правилам № 48, которое было возвращено GRE Всемирным форумом WP.29 на его сессии в июне 2002 года (TRANS/WP.29/861, пункт 6 d)). GRE также приняла новые положения этих Правил, касающиеся установки светоотражающей маркировки на транспортных средствах определенных категорий, а также дополнительной пары фар дальнего света на транспортных средствах большой грузоподъемности.

55. Кроме того, GRE приняла дополнения к правилам № 4 (освещение заднего номерного знака), № 7 (подфарники, задние габаритные (боковые) огни, стоп-сигналы и контурные огни), № 50 (подфарники, задние габаритные огни, стоп-сигналы, указатели поворота для мотоциклов), № 53 (установка устройств освещения и световой сигнализации на мотоциклах), № 86 (установка устройств освещения и световой сигнализации на тракторах), № 99 (газоразрядные источники света), № 113 (фары, испускающие симметричный луч ближнего света) и исправление к Правилам № 74 (установка устройств освещения и световой сигнализации на мопедах), а также совокупные поправки к правилам № 6, 7, 23, 38, 50, 77, 87 и 91 (согласование с Правилами № 48). Что касается инструкций относительно подачи и оценки ходатайств, связанных с международными правилами об устройствах освещения транспортных средств, то GRE приняла предложение по новому приложению 17 к Сводной резолюции о конструкции транспортных средств (CP.3). Эти поправки также будут переданы на рассмотрение WP.29 и AC.1 на их сессиях в июне 2003 года.

56. Что касается предложения по новым правилам ЕЭК, то неофициальная группа GRE по регулирующимся системам переднего освещения (РСПО) также достигла значительного прогресса, однако данный вопрос требует более серьезного рассмотрения и GRE отметила целесообразность проведения еще одного совещания неофициальной группы по РСПО 28-30 января 2003 года во Франкфурте (Германия) (TRANS/WP.29/GRE/49, пункт 75) перед пятидесятой сессией GRE, которая состоится в Женеве в апреле 2003 года, причем в обоих случаях без обеспечения устного перевода. Это позволит GRE возобновить рассмотрение данного нового проекта правил на пятидесятой сессии на основе пересмотренных документов, подготовленных неофициальной группой по РСПО.

57. Остановившись на другой возможности, Председатель сообщил WP.29, что правительство Германии рассматривает вопрос о том, чтобы предложить GRE провести ее пятидесятую сессию в Дармштадте (15-19 сентября 2003 года). Если это приглашение будет подтверждено, то GRE при условии его одобрения WP.29, возможно, попросит перераспределить три из восьми аннулированных сессионных половин рабочего дня с устным переводом, что придаст неофициальному совещанию GRE, предшествующему пятидесятой сессии GRE, официальный статус. Оставшиеся пять сессионных половин рабочего дня могли бы в таком случае использовать другие рабочие группы.

58. WP.29 был также кратко проинформирован о прогрессе в рассмотрении проекта глобальных технических правил (гтп), касающихся установки устройств освещения и световой сигнализации на транспортных средствах. С учетом существующих трудностей GRE решила разработать документ с указанием областей, в которых сохраняются расхождения на международном уровне, и с предложением возможных решений. В ходе общего обсуждения Глобального соглашения 1998 года и его технических правил GRE согласилась с необходимостью подготовки документа о статусе Соглашения, статусе гтп в Компендиуме и Глобальном регистре, а также статусе поправок (по аналогии с документом TRANS/WP.29/343/... в рамках Соглашения 1958 года).

59. Что касается включения стоп-сигналов в случае срабатывания системы торможения с автоматическим управлением (например, замедлителя), то GRE заслушала информацию о ходе рассмотрения данного вопроса в рамках GRRF и приняла к сведению намерение GRRF завершить в ходе ее сессии в феврале 2003 года подготовку официальной рекомендации для GRE с указанием надлежащего значения замедления для включения обычного стоп-сигнала. GRE согласилась с тем, что, помимо упомянутого выше значения замедления, GRRF должна будет передать GRE рекомендацию относительно надлежащего значения замедления на случай экстренного торможения с целью включения светового сигнала экстренного торможения (в настоящее время рассматриваются мигающие стоп-сигналы или огни предупреждения об опасности).

60. Коснувшись других пунктов повестки дня (например, определение единого огня, электромагнитная совместимость, специальные предупреждающие огни, 42-вольтовые электрические системы, возможные поправки к Венской конвенции 1968 года, лампы с оксидным катодом прямого накала и т.д.), Председатель GRE сообщил, что группа не достигла консенсуса и продолжит работу по этим вопросам на предстоящих сессиях.

61. Завершая свое выступление, г-н Горшковский сообщил WP.29, что GRE переизбрала его на пост Председателя сессий, запланированных на 2003 год.

62. В связи с положением о круге ведения и правилами процедуры, предложенными Германией (неофициальный документ № 9) для неофициальной группы по РСПО (см. пункт 56 выше), Председатель GRE подтвердил, что эта группа не только выполнила установленные требования, но и фактически превысила их, распространив предложения среди всех делегатов GRE с просьбой принять их консенсусом, а не большинством голосов. Он подтвердил, что неофициальная группа по РСПО будет представлять все результаты своей работы на рассмотрение и утверждение GRE. Представитель Германии принял заверения Председателя GRE, а также комментарий Председателя WP.29 о приемлемости работы без устного перевода в том случае, если выбранный для работы

язык будет обозначен в качестве "рабочего языка". Однако что касается идеи о проведении пятидесятой сессии GRE в Дармштадте, то представитель Германии не смог представить никаких комментариев.

4.5.4 Рабочая группа по общим предписаниям, касающимся безопасности (GRSG)
(восемьдесят третья сессия, 15-18 октября 2002 года)

63. Председатель GRSG сообщил об итогах пятого совещания неофициальной группы по "общим задачам", проведенного до сессии самой GRSG под председательством г-на Т. Оноды (Япония). Он проинформировал WP.29 о том, что деятельность по разработке глобальных технических правил "0" практически завершена и что после проведения нового редакционного совещания для решения оставшихся вопросов данный проект будет передан на рассмотрение GRSG на сессии в мае 2003 года. Он заявил, что неофициальная группа решила впредь не проводить свои регулярные совещания до начала сессий самой GRSG, и поблагодарил г-на Оноду за прекрасные результаты, которые были достигнуты под его председательством.

64. В связи с работой, проведенной самой GRSG, Председатель сообщил WP.29, что в рамках объединения правил, касающихся городских и междугородных автобусов, GRSG решила использовать двухэтапную схему. Первый этап, а именно сведение воедино правил № 36 (пассажирские транспортные средства большой вместимости), 52 (транспортные средства небольшой грузоподъемности, категорий M2 и M3) и 107 (двухэтажные пассажирские транспортные средства большой вместимости) в рамках пересмотра Правил № 107, должен осуществляться параллельно с работой по директиве Европейского союза, касающейся городских и междугородных автобусов (2001/85/EC). Затем существующие положения будут доработаны и усовершенствованы на втором этапе. Он также проинформировал WP.29 о том, что пока GRSG продолжит разработку правил, касающихся городских и междугородных автобусов, и заявил, что предложения о внесении поправок в правила № 36 и 107 будут переданы WP.29 и AC.1 на их сессиях в мае 2003 года. Коснувшись технической деятельности по обновлению Правил № 66 (прочность верхней части конструкции), Председатель сообщил, что, как объявила неофициальная группа под председательством г-на М. Матольчи (Венгрия), проект пересмотра этих Правил будет передан GRSG на ее сессии в мае 2003 года в качестве окончательного итога работы неофициальной группы.

65. В связи с безопасными стекловыми материалами Председатель сообщил, что будет продолжена деятельность по разработке Правил № 43, и проинформировал WP.29 о том, что позиция эксперта от Европейской комиссии относительно идентификационной маркировки на безопасных стекловых материалах с весьма низким коэффициентом пропускания света будет четко изложена в докладе о работе восьмидесятой третьей сессии. Он также заявил, что GRSG рассмотрит предложение о разработке маркировки для таких безопасных стекловых материалов, хотя десять экспертов сочли, что в этом нет необходимости. Председатель также напомнил, что Германия подтвердила свое намерение оказать спонсорскую поддержку в отношении глобальных технических правил по безопасным стекловым материалам и что предложение с соответствующим обоснованием будет передано на рассмотрение АС.3.

66. В связи с разработкой предлагаемого нового проекта правил, касающихся защиты транспортных средств категорий М1 и N1 от несанкционированного использования, и Правил № 97 (системы сигнализации транспортных средств) Председатель сообщил, что GRSG согласилась рассмотреть предложение о приведении в действие системы снижения возможностей управления транспортным средством при его несанкционированном использовании.

67. Напомнив о других пунктах, рассматриваемых GRSG, Председатель сообщил, что будет продолжена работа по проекту глобальных технических правил, касающихся идентификации органов управления, сигнальных огней и индикаторов, а также касающихся огнетушителей, по новому проекту правил, касающихся обогревательных систем, и по Правилам № 34 (предотвращение опасности возникновения пожара). Он также сообщил, что GRSG приняла поправку к Правилам № 105 (транспортные средства ДОПОГ), которая будет рассмотрена на текущих сессиях WP.29 и АС.1 (TRANS/WP.29/2002/75), и просил WP.29 рассмотреть ее не в качестве добавления, а в качестве исправления 2 к поправкам серии 02 к Правилам. В обоснование своей просьбы он заявил, что данное изменение имеет корректировочный характер и способствует согласованию положений Правил с новым вариантом ДОПОГ, который вступит в силу 1 января 2003 года. Исправление будет рассмотрено на их сессиях в марте 2003 года. Он заявил, что данный вопрос имеет более важное значение, чем рассмотрение другого документа корректировочного характера, который был также согласован GRSG применительно к Правилам № 105.

68. Кроме того, он проинформировал WP.29 о том, что работа по проекту новых правил, касающихся поля зрения водителя, и по Правилам № 46 (зеркала заднего вида) будет продолжена в два этапа: на первом этапе эта деятельность будет проводиться параллельно с работой по подготовке соответствующих директив Европейского союза, а второй этап должен быть посвящен дальнейшей разработке их предписаний.

69. И наконец, Председатель сообщил, что GRSG переизбрала его Председателем, а г-на М. Матольчи - заместителем Председателя сессий в 2003 году.

70. Коснувшись работы возглавляемой им неофициальной группы, г-н Матольчи напомнил, что в ходе сессии GRSG он представил доклад, в котором было проанализировано серьезное дорожно-транспортное происшествие, связанное с опрокидыванием туристского автобуса с высоко расположенным салоном в кювет. Он заявил, что, по его мнению, нынешняя процедура испытания не позволяет оценивать прочность верхней части конструкции таких транспортных средств и что GRSG следует рассмотреть вопрос об адекватном изменении этой процедуры. Он подтвердил, что это не должно остановить уже начатую неофициальной группой деятельность по дальнейшей разработке Правил № 66 и что данный аспект следует принять во внимание в качестве возможного последующего этапа, который вскоре надлежит пройти.

71. Коснувшись предложения по Правилам № 43 и вопроса о стекловых материалах с низким коэффициентом пропускания света, представитель Европейского сообщества проинформировал WP.29, что государства - члены ЕС недавно отклонили это предложение квалифицированным большинством голосов.

72. Эксперт от МОПАП, затронув вопрос о Правилах № 46, сообщил WP.29, что Бельгия и Нидерланды рассматривают национальные предписания, которые противоречат этим Правилам и вступят в силу с 1 января 2003 года. WP.29 четко заявил, что в случае вступления в силу этих предписаний - если они не являются национальной альтернативой Правилам № 46 - будет нарушено Соглашение. Он также предложил рассмотреть данный вопрос в Европейском сообществе, являющемся одной из Сторон этих Правил и применяющем в обязательном порядке соответствующую отдельную директиву (71/127/ЕЕС с поправками). WP.29 выразил надежду на возможность удовлетворительного урегулирования данной проблемы до принятия любого неприемлемого решения какой-либо из указанной выше Договаривающейся стороной.

5. СОГЛАШЕНИЕ 1958 ГОДА

5.1 Статус Соглашения и прилагаемых к нему правил, включая последний доклад о ситуации в данной области

Документация: TRANS/WP.29/343/Rev.10/Amend.2; неофициальный документ № 10, указанный в приложении к настоящему докладу

73. Секретариат представил обновленный документ о статусе (TRANS/WP.29/343/Rev.10/Amend.2) и проинформировал WP.29 о том, что в недавно полученном из Финляндии сообщении техническая служба 17/J была указана в качестве органа, ответственного за правила № 108 и 109. В отношении этих же правил - 108 и 109 - Дания указала две новые технические службы, 18/D (Технологический институт Дании, Тоструп) и 18/E (компания "TÜV Automotive GmbH", Мюнхен); кроме того, на 18/D возложена ответственность за правила № 90.

74. Представитель Японии проинформировал WP.29, что административный департамент 43/A и техническая служба 43/B отвечают за все правила ЕЭК, применяющиеся в Японии, и что эту информацию следует отразить в документе о статусе правил № 6, 11, 17, 23, 25, 26, 27, 38, 39, 45, 58, 62, 77, 81, 91 и 95 (неофициальный документ № 10).

5.2 РАССМОТРЕНИЕ ПРОЕКТОВ ПОПРАВК К ДЕЙСТВУЮЩИМ ПРАВИЛАМ

5.2.1 Правила № 3 (светоотражающие приспособления)

Документация: TRANS/WP.29/2002/51

75. WP.29 рассмотрел предложение и рекомендовал АС.1 принять его.

5.2.2 Правила № 7 (подфарники, задние габаритные (боковые огни), стоп сигналы и контурные огни)

Документация: TRANS/WP.29/2002/52

76. WP.29 рассмотрел предложение и рекомендовал АС.1 принять его.

5.2.3 Правила № 14 (крепления ремней безопасности)

Документация: TRANS/WP.29/2002/69

77. Эксперт от МОПАП обратил внимание WP.29 на то, что в вышеупомянутой поправке к Правилам № 14 не предлагается никаких переходных положений, тогда как соответствующая поправка к Правилам № 16 (TRANS/WP.29/2002/70) является в данном отношении более полной. Он предложил воспроизвести в документе TRANS/WP.29/2002/69 переходные положения из документа TRANS/WP.29/2002/70. Рассмотрев возможности устранения этих недостатков, WP.29 согласился с тем, что АС.1 следует рекомендовать принять документ TRANS/WP.29/2002/69 на основе голосования с указанными ниже поправками.

Пункты 14.1-14.3 изменить следующим образом:

- "14.1 Начиная с официальной даты вступления в силу дополнения 4 к поправкам серии 05 ни одна Договаривающаяся сторона, применяющая настоящие Правила, не должна отказывать в предоставлении официальных утверждений ЕЭК на основании настоящих Правил с изменениями, внесенными в них в соответствии с дополнением 4 к поправкам серии 05.
- 14.2 По истечении 36 месяцев после официальной даты вступления в силу, указанной в пункте 14.1 выше, Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, предоставляют официальное утверждение только в том случае, если тип транспортного средства удовлетворяет требованиям настоящих Правил с изменениями, внесенными в них на основании дополнения 4 к поправкам серии 05.
- 14.3 По истечении 60 месяцев после официальной даты вступления в силу, указанной в пункте 14.1 выше, Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, могут отказывать в признании официальных утверждений, которые не были предоставлены в соответствии с дополнением 4 к поправкам серии 05 к настоящим Правилам".

Включить новый пункт 14.5 следующего содержания:

"14.5 Для транспортных средств, которые не затронуты дополнением 4 к поправкам серии 05 к настоящим Правилам, существующие официальные утверждения остаются в силе, если они были предоставлены в соответствии с поправками серии 05 вплоть до добавления 3 к этим Поправкам".

5.2.4 Правила № 16 (ремни безопасности)

Документация: TRANS/WP.29/2002/70

78. Эксперт от МОПАП сообщил WP.29, что в приложении 16 к документу TRANS/WP.29/2002/70 повторяется ошибка, которая была допущена в дополнении 12 к поправкам серии № 4 к Правилам № 16. WP.29 решил включить необходимое исправление в данное предложение и рекомендовал АС.1 принять документ TRANS/WP.29/2002/70 на основе голосования с указанной ниже поправкой и соответствующей сноской к ней.

Приложение 16, минимальные предписания в отношении безопасности втягивающих устройств, категория транспортных средств N1, колонка 4 (Сиденья, расположенные по направлению движения - центральные сиденья - передние), изменить следующим образом:

**"B, Br3, Br4m, Br4Nm или
A, Ar4m, Ar4Nm*¹**

¹ Исправление к дополнению 12 к поправкам серии 04, применяющееся ab initio".

5.2.5 Правила № 23 (задние фары)

Документация: TRANS/WP.29/2002/53

79. WP.29 рассмотрел затронутый Польшей вопрос об ограничении интенсивности верхнего огня площадью, ограниченной 5° ниже горизонтальной плоскости, но после разъяснений, представленных экспертом от БРГ, решил рекомендовать АС.1 принять данное предложение на основе голосования без изменения.

5.2.6 Правила № 34 (опасность возникновения пожара)

Документация: TRANS/WP.29/2002/14; TRANS/WP.29/2002/14/Add.1

80. WP.29 рассмотрел данное предложение и рекомендовал АС.1 принять документ TRANS/WP.29/2002/14 на основе голосования с поправками, содержащимися в документе TRANS/WP.29/2002/14/Add.1.

5.2.7 Правила № 36 (пассажиры транспортные средства большой вместимости)

Документация: TRANS/WP.29/2002/63

81. WP.29 рассмотрел исправление и рекомендовал АС.1 принять его.

5.2.8 Правила № 37 (лампы накаливания)

Документация: TRANS/WP.29/2002/54

82. WP.29 рассмотрел исправление и рекомендовал АС.1 принять его.

5.2.9 Правила № 38 (задние противотуманные огни)

Документация: TRANS/WP.29/2002/55

83. WP.29 рассмотрел предложение и рекомендовал АС.1 принять его.

5.2.10 Правила № 43 (безопасные стекловые материалы)

Документация: TRANS/WP.29/2002/64; TRANS/WP.29/2002/64/Corr.1

84. WP.29 рассмотрел предложение, содержащееся в документе TRANS/WP.29/2002/64, и рекомендовал АС.1 принять его на основе голосования с исправлениями, указанными в документе TRANS/WP.29/2002/64/Corr.1.

5.2.11 Правила № 48 (установка устройств освещения и световой сигнализации)

Документация: TRANS/WP.29/2002/56; TRANS/WP.29/2002/76

85. WP.29 рассмотрел предложение, содержащееся в документе TRANS/WP.29/2002/56, и рекомендовал АС.1 принять его на основе голосования.

86. Что касается документа TRANS/WP.29/2002/76, то Всемирный форум WP.29 сослался на решение о рассмотрении его в марте 2003 года в качестве проекта исправления 1 к дополнению 2 к поправкам серии 02 (см. пункт 22 выше).

5.2.12 Правила № 50 (подфарники, задние габаритные огни, стоп-сигналы и указатели поворота для мотоциклов)

Документация: TRANS/WP.29/2002/57

87. WP.29 рассмотрел данное предложение и рекомендовал АС.1 принять его.

5.2.13 Правила № 52 (транспортные средства общего пользования небольшой грузоподъемности, категорий М2 и М3)

Документация: TRANS/WP.29/2002/65

88. WP.29 рассмотрел исправление и рекомендовал АС.1 принять его.

5.2.14 Правила № 67 (оборудование для СНГ)

Документация: TRANS/WP.29/2002/72

89. При рассмотрении данного предложения WP.29 согласовал некоторые исправления к этому документу, но решил, что некоторые поправки, внесенные в документ секретариатом от имени эксперта от Нидерландов, следует вначале рассмотреть Рабочей группе GRPE, и поручил секретариату подготовить соответствующий рабочий документ. WP.29 рекомендовал АС.1 принять документ на основе голосования со следующими исправлениями и исключениями:

Приложение 3, пункт 7.6, исправить ссылку на "пункт 2.7 приложения 15" следующим образом: "пункт 2.7 приложения 10".

Приложение 10,

Пункт 2.3.6.2.2 (новый) следует исключить вместе со ссылкой на сноску "*" к существующему пункту 2.3.6.2.2 и текстом этой сноски.

Пункт 2.3.6.4.1, принять новый текст, предлагаемый в сноске "+" (включая текст, выделенный курсивом).

Пункт 2.3.6.5.1, исправить ссылку на "пункт 2.4.1" следующим образом: "пункт 2.3.6.1".

Пункт 2.7.2, рисунок 1, внести коррективы в рисунок (переместить ось на осевую линию).

5.2.15 Правила № 75 (пневматические шины для мотоциклов)

Документация: TRANS/WP.29/2002/45/Rev.1

90. WP.29 рассмотрел предложение и рекомендовал АС.1 принять его.

5.2.16 Правила № 77 (стояночные фонари)

Документация: TRANS/WP.29/2002/58

91. WP.29 рассмотрел предложение и рекомендовал АС.1 принять его.

5.2.17 Правила № 87 (дневные ходовые огни)

Документация: TRANS/WP.29/2002/59

92. WP.29 рассмотрел предложение и рекомендовал АС.1 принять его.

5.2.18 Правила № 91 (боковые габаритные фонари)

Документация: TRANS/WP.29/2002/60

93. WP.29 рассмотрел предложение и рекомендовал АС.1 принять его.

5.2.19 Правила № 95 (защита в случае бокового столкновения)

Документация: TRANS/WP.29/2002/71

94. WP.29 рассмотрел предложение, направленное на улучшение технических требований, предъявляемых к поверхности деформирующегося барьера. Представитель Японии подтвердил, что оговорка, которая была сделана в ходе рассмотрения предложения GRSP на ее тридцать первой сессии, снята. WP.29 напомнил об оговорке МОПАП (см. пункты 35 и 36 выше), но решил рекомендовать АС.1 принять предложение. Он также рассмотрел, но не одобрил просьбу МОПАП о продлении переходного периода (пункт 11.2), предусмотренного для предоставления новых официальных утверждений, с 12 до 24 месяцев.

5.2.20 Правила № 107 (двухэтажные пассажирские транспортные средства)

Документация: TRANS/WP.29/2002/66

95. WP.29 рассмотрел исправление и рекомендовал АС.1 принять его.

5.2.21 Правила № 113 (фары, испускающие симметричный луч ближнего света)

Документация: TRANS/WP.29/2002/61

96. WP.29 рассмотрел исправление и рекомендовал АС.1 принять его.

5.2.22 Правила № 105 (транспортные средства ДОПОГ)

Документация: TRANS/WP.29/2002/75

97. С учетом просьбы и обоснований, представленных Председателем GRSG в ходе его устного выступления по итогам восьмидесяти третьей сессии GRSG, WP.29 рекомендовал АС.1 принять данное предложение в качестве исправления 2 к поправкам серии 02 к Правилам № 105. Кроме того, необходимо внести следующее исправление:

Пункт 5.1.4 изменить следующим образом:

"...техническим предписаниям Правил № 89. Устройство должно быть..."

5.3 РАССМОТРЕНИЕ ПРОЕКТОВ НОВЫХ ПРАВИЛ

Документация: неофициальный документ № 4, указанный в приложении к настоящему докладу (относительно пункта 5.3.3)

98. Рассмотрение семи новых проектов правил (перечисленных в рамках пунктов 5.3.1-5.3.7 повестки дня) было отложено (см. пункты 6 и 10 выше). Названия проектов правил и обозначения соответствующих документов приведены в конкретных пунктах повестки дня сессии (TRANS/WP.29/884).

99. В связи с предложением по проекту правил, касающихся защиты автотранспортных средств от несанкционированного использования (пункт 5.3.1, документ TRANS/WP.29/2000/3/Rev.1), WP.29 принял к сведению исправление опечаток в пункте 6.4.1.1 а) и б) (значение "40°C" следует исправить на "-40°C").

100. Указанное в неофициальном документе № 4 исправление к предложению по проекту правил, касающихся официального утверждения шин в отношении уровня звука от качения (пункт 5.3.3), было принято, и WP.29 поручил секретариату распространить исправление к документу TRANS/WP.29/2002/7/Rev.1.

101. В связи с предложением по проекту правил, касающихся характеристик горения материалов, используемых в конструкции внутренних элементов транспортных средств определенных категорий (пункт 5.3.4), WP.29 напомнил о своем решении передать документ TRANS/WP.29/2002/73 Рабочей группе GRSG (см. пункт 10 б) выше).

5.4 РАССМОТРЕНИЕ ПРОЕКТА ПОПРАВКИ К ДЕЙСТВУЮЩИМ ПРАВИЛАМ, ПО КОТОРЫМ ЕЩЕ НЕ ПРИНЯТЫ РЕШЕНИЯ

5.4.1 Правила № 18 (защита от несанкционированного использования)

Документация: TRANS/WP.29/2000/18; TRANS/WP.29/2000/18/Add.1

102. Рассмотрение данного пункта было отложено (см. пункты 6 и 10 с) выше).

6. СОГЛАШЕНИЕ (ГЛОБАЛЬНОЕ) 1998 ГОДА

6.1 Статус Соглашения

103. WP.29 принял к сведению информацию секретариата о том, что с июня 2002 года ситуация не изменилась и что участниками данного Соглашения по-прежнему является 21 Договаривающаяся сторона. Со всей подробной информацией по-прежнему можно ознакомиться в неофициальном документе № 2, который был распространен на предыдущей сессии WP.29 и с которым можно ознакомиться на вебсайте WP.29.

6.2 Осуществление Программы работы в рамках Соглашения 1998 года вспомогательными рабочими группами WP.29

Документация: TRANS/WP.29/882; TRANS/WP.29/883

104. WP.29 принял к сведению информацию секретариата о том, что в документе TRANS/WP.29/882 содержатся утвержденные Руководящие положения, касающиеся представления предложений по глобальным техническим правилам и их разработки, а в документе TRANS/WP.29/883 - утвержденный формат глобальных технических правил (TRANS/WP.29/861, пункты 168 и 169).

6.3 Пересмотр приоритетов в Программе работы в рамках Соглашения 1998 года

105. WP.29 напомнил, что полученная в начале сессии информация о том, что было решено пересмотреть приоритеты, согласованные для Программы работы в рамках Соглашения 1998 года, по-прежнему является преждевременной (см. пункт 17 выше).

7. СОГЛАШЕНИЕ (ОСМОТРЫ) 1997 ГОДА

7.1 Статус Соглашения

106. Секретариат проинформировал WP.29 о том, что со времени проведения предыдущей сессии ситуация не изменилась и что участниками данного Соглашения по-прежнему являются шесть Договаривающихся сторон; кроме того еще 18 стран являются Сторонами, подписавшими это Соглашение (TRANS/WP.29/861, пункт 120).

Представитель Европейского сообщества проинформировал WP.29 о том, что вопрос об ответственности за осуществление этого Соглашения внесен в повестку дня следующей сессии Группы высокого уровня Генерального директората по энергетике и транспорту, и считал, что любое принятое решение будет своевременно передано WP.29 для рассмотрения на его следующей сессии.

7.2 Проект предписания № 2 (осмотры в отношении требований безопасности)

Документация: (TRANS/WP.29/2001/19)

107. Секретариат проинформировал WP.29 о том, что 6 ноября 2002 года от МКТАС был получен проект пересмотра предлагаемого предписания № 2, который прилагался к письму Генерального директора МКТАС г-на К. Бронье. Пересмотренное предписание было подготовлено в консультации со всеми членами МКТАС и было принято Постоянным бюро МКТАС.

108. Всемирный форум WP.29 напомнил о рекомендации Административного комитета по координации работы (WP.29/АС.2) и подтвердил решение о созыве второй сессии Административного комитета АС.4 Соглашения в марте 2003 года, с тем чтобы придать официальный статус толкованию статьи 12 и обсудить предложение по проекту предписания № 2, которое было пересмотрено МКТАС (дополнительную информацию см. в пункте 18 выше). Представитель Российской Федерации просил секретариат занести предложение по проекту предписания № 2 на вебсайт WP.29 на всех трех рабочих языках ЕЭК ООН сразу же после перевода текстов.

8. ЕВРОПЕЙСКОЕ СОГЛАШЕНИЕ 1971 ГОДА, ДОПОЛНЯЮЩЕЕ КОНВЕНЦИЮ О ДОРОЖНОМ ДВИЖЕНИИ 1968 ГОДА

Рассмотрение измененных определений мопеда и мотоцикла, предложенных WP.1

Документация: TRANS/WP.29/2002/68; неофициальные документы № 5 и 6, указанные в приложении к настоящему докладу

109. WP.29 рассмотрел предложение Швейцарии по улучшению определения моторизованного трицикла, приведенного в документе TRANS/WP.29/2002/68 (неофициальный документ № 5), но после его тщательного обсуждения решил принять документ TRANS/WP.29/2002/68 без предлагаемой поправки. Вместе с тем было сочтено, что это определение необходимо исправить следующим образом:

Дополнительный подпункт ag), подлежащий включению в конце статьи 1, после фразы "снабженные двигателем" читать: "которое имеет максимальную конструктивную скорость более 45 км/ч **или** объем цилиндра более 50 см³ в случае двигателя внутреннего сгорания **либо** номинальную мощность более 4 кВт в случае электродвигателя".

110. Секретариату было поручено передать принятый текст (см. пункт 109 выше) Рабочей группе по безопасности дорожного движения для рассмотрения на ее специальной сессии, которую планируется провести в Женеве 27-29 ноября 2002 года.

111. Было также рассмотрено предложение Российской Федерации о приведении определений надлежащих категорий транспортных средств, содержащихся в Сводной резолюции о конструкции транспортных средств (СР.3), в соответствии с определениями, предложенными для Европейского соглашения 1971 года (неофициальный документ № 6). В ходе обсуждения этого вопроса представитель Италии отметил, что использованное в неофициальном документе № 6 сопоставление существующих определений следует обновить, поскольку директива 92/61/ЕЕС ЕС была отменена и заменена рамочной директивой 2002/24/ЕС, содержащей определения, которые идентичны определениям, предлагаемым в документе TRANS/WP.29/2002/68. WP.29 решил передать пересмотренный неофициальный документ № 6 на рассмотрение GRSG.

112. Представитель МАЗМ предостерег о том, что приведенные в Сводной резолюции СР.3 определения, касающиеся конструкции транспортных средств, служат иной цели, по сравнению с определениями, относящимися к функционированию транспортных средств и содержащимися в Европейском соглашении 1971 года, дополняющем Конвенцию о дорожном движении 1968 года. Он отметил, что СР.3 нуждается в поправках, касающихся главным образом определений, которые, как предполагается, будут подготовлены в результате деятельности неофициальной группы по "общим задачам" GRSG (см. пункт 63 выше). Он счел, что определение квадрицикла не потребуется использовать в СР.3.

9. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

9.1 Контроль за соблюдением процедуры официального утверждения типа и стандартов в области соответствия производства

Документация: (TRANS/WP.29/2002/28); неофициальный документ № 8 сто двадцать шестой сессии WP.29 (TRANS/WP.29/861, пункт 121)

113. Хотя никаких официальных замечаний не поступило, WP.29 в результате рассмотрения неофициального документа № 8, который был представлен Российской Федерацией в ходе сто двадцать шестой сессии WP.29, сделал вывод о том, что в интересах повышения качества и надежности в некоторые правила ЕЭК ООН, возможно, было бы целесообразно включить требования о долговечности, и просил делегатов рассмотреть подходящие положения для отдельных правил. Эксперт от МОПАП заявил, что общее требование об удовлетворительном функционировании предусмотрено во всех правилах ЕЭК ООН и что во многих Договаривающихся сторонах уже применяются соответствующие национальные положения; он отметил целесообразность использования анализа затрат и выгод совместно с положениями об испытаниях на долговечность, если это будет предложено.

9.1.1 Предписания и рекомендации для подготовки стандартов и правил

Документация: неофициальный документ № 1, указанный в приложении к настоящему докладу

114. Эксперт от ИСО представил предложение об улучшении удобочитаемости правил (неофициальный документ № 1) и изложил основания для его реализации. WP.29 поблагодарил ИСО за лаконичное и наглядное предложение, однако напомнил, что оно было в предварительном порядке рассмотрено WP.29/АС.2, который согласился подробно обсудить его на своей следующей сессии (см. пункт 13 выше). Следовательно, WP.29 решил отложить рассмотрение этого предложения до своей сессии, которая состоится в марте 2003 года.

9.1.2 Урегулирование проблем толкования

115. Представитель Франции проинформировал WP.29 о том, что предложение об оказании помощи в урегулировании проблем толкования уже подготовлено - несмотря на то, что по нему все еще проводятся консультации - и, по всей видимости, будет передано на рассмотрение WP.29 на его следующей сессии.

9.1.3 Системы отзыва продукции, применяемые различными договаривающимися сторонами соглашений

Документация: неофициальный документ № 2, указанный в приложении к настоящему докладу

116. Представитель Австралии передал неофициальный документ, в котором воспроизведены правила и нормы отзыва продукции, используемые в добровольном порядке в его стране. Он воздержался от уточнения деталей, но предложил передать соответствующие разъяснения по запросу. Представители Соединенные Штатов Америки и Соединенного Королевства согласились направить WP.29 информацию о системах отзыва, применяемых в их странах, скорее всего для распространения на его следующей сессии.

9.1.4 Практическая возможность создания электронной базы данных для обмена информацией с целью официального утверждения типа

117. Сославшись на материалы, переданные представителем Австралии на предыдущей сессии, WP.29 счел, что создание электронной базы данных, обеспечивающей доступ к документации, касающейся сообщения об официальном утверждении типа, возможно при условии, что речь будет идти о защищенной системе распространения информации, обеспечивающей связь с базами данных индивидуальных договаривающихся сторон. WP.29 решил продолжать рассмотрение этой темы.

9.2 Сменные части

Документация: TRANS/WP.29/2002/27

118. Эксперты от МОПАП и КСАОД проинформировали WP.29 о том, что данное предложение все еще рассматривается, отметив, однако, что консультации, как они предполагают, закончатся до начала следующей сессии. Эксперт от МАЗМ счел, что предлагаемые определения будут применяться также к мотоциклам.

9.3 Япония - отставка и назначение новых должностных лиц

119. WP.29 приветствовал новых членов делегации Японии и выразил благодарность их предшественникам за плодотворное и эффективное сотрудничество. Он отметил, что смена сотрудников, происшедшая после проведения сессии WP.29 в июне 2002 года, соответствует обычной кадровой политике правительства Японии.

Г-н Кендзи Вани был назначен директором управления международных дел департамента техники и безопасности бюро автомобильного транспорта министерства земледелия, инфраструктуры и транспорта, заменив г-на Масахико Найто, который представлял Японию на сессиях WP.29 и WP.29/AC.2 с июля 2000 года.

Г-н Сигео Ямагиси был назначен директором МЦАС (Международного центра по вопросам автомобильных стандартов Японии) в Женеве, заменив г-на Такахиро Икари, который представлял МЦАС на сессиях WP.29 и всех его вспомогательных органов с середины 1999 года.

Г-н Ихиро Такахаси был назначен первым секретарем Постоянного представительства Японии при Отделении Организации Объединенных Наций и других международных организаций в Женеве, заменив г-на Хидехиро Нанао, который отвечал за работу, связанную с сессиями WP.29 и WP.29/AC.2, с июля 2000 года и присутствовал на их сессиях.

10. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА

120. WP.29 утвердил доклад вместе с приложением к нему на своей сто двадцать восьмой сессии.

* * *

В. СЕССИИ АДМИНИСТРАТИВНОГО/ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО КОМИТЕТОВ

1. СОГЛАШЕНИЕ 1958 ГОДА

ДВАДЦАТЬ ВТОРАЯ СЕССИЯ Административного комитета (АС.1) измененного Соглашения

1.1 УЧРЕЖДЕНИЕ АС.1

121. Из сорока Договаривающихся сторон Соглашения на сессии присутствовали представители 34 Сторон, которые учредили АС.1 для проведения его двадцать второй сессии под председательством г-на Б. Говена (TRANS/WP.29/841, пункт 131).

1.2 ПРОЕКТЫ ПОПРАВОК К ДЕЙСТВУЮЩИМ ПРАВИЛАМ - ГОЛОСОВАНИЕ В АС.1

1.2.1 Правила № 3 (светоотражающие приспособления)

122. Число Сторон, применяющих Правила: 36
присутствовало и участвовало в голосовании: 31

Документ TRANS/WP.29/2002/51 был принят единогласно, причем представитель ЕС голосовал от имени государств, являющихся членами Сообщества. Секретариат направит этот документ Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который препроводит его Договаривающимся сторонам, применяющим данные Правила, для рассмотрения в качестве проекта дополнения 7 к поправкам серии 02 к Правилам № 3 (статья 12 Соглашения).

1.2.2 Правила № 7 (подфарники, задние габаритные огни, стоп-сигналы и контурные огни)

123. Число Сторон, применяющих Правила: 36
присутствовало и участвовало в голосовании: 31

Документ TRANS/WP.29/2002/52 был принят единогласно, причем представитель ЕС голосовал от имени государств, являющихся членами Сообщества. Секретариат направит этот документ Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который препроводит его Договаривающимся сторонам, применяющим данные Правила, для рассмотрения в качестве проекта дополнения 7 к поправкам серии 02 к Правилам № 7 (статья 12 Соглашения).

1.2.3 Правила № 14 (крепления ремней безопасности)

124. Число Сторон, применяющих Правила: 35
присутствовало и участвовало в голосовании: 30

Документ TRANS/WP.29/2002/69 был принят единогласно с изменениями, внесенными WP.29 (см. пункт 77 выше), причем представитель ЕС голосовал от имени государств, являющихся членами Сообщества. Секретариат направит этот документ Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который препроводит его Договаривающимся сторонам, применяющим данные Правила, для рассмотрения в качестве проекта дополнения 4 к поправкам серии 05 к Правилам № 14 (статья 12 Соглашения).

1.2.4 Правила № 16 (ремни безопасности)

125. Число Сторон, применяющих Правила: 35
присутствовало и участвовало в голосовании: 30

Документ TRANS/WP.29/2002/70 был принят единогласно с изменениями, внесенными WP.29 (см. пункт 78 выше), причем представитель ЕС голосовал от имени государств, являющихся членами Сообщества. Секретариат направит этот документ Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который препроводит его Договаривающимся сторонам, применяющим данные Правила, для рассмотрения в качестве проекта дополнения 14 к поправкам серии 04 к Правилам № 16 (статья 12 Соглашения).

1.2.5 Правила № 23 (задние фары)

126. Число Сторон, применяющих Правила: 36
присутствовало и участвовало в голосовании: 31

Документ TRANS/WP.29/2002/53 был принят единогласно, причем представитель ЕС голосовал от имени государств, являющихся членами Сообщества. Секретариат направит этот документ Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который препроводит его Договаривающимся сторонам, применяющим данные Правила, для рассмотрения в качестве проекта дополнения 9 к Правилам № 23 (статья 12 Соглашения).

1.2.6 Правила № 34 (опасность возникновения пожара)

127. Число Сторон, применяющих Правила: 29
присутствовало и участвовало в голосовании: 26

Документы TRANS/WP.29/2002/14 и TRANS/WP.29/2002/14/Add.1 были приняты единогласно, причем представитель ЕС голосовал от имени государств, являющихся членами Сообщества. Секретариат направит сводный документ Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который препроводит его Договаривающимся сторонам, применяющим данные Правила, для рассмотрения в качестве проекта поправок серии 02 к Правилам № 34 (статья 12 Соглашения).

1.2.7 Правила № 36 (пассажирские транспортные средства большой вместимости)

128. Число Сторон, применяющих Правила: 22
присутствовало и участвовало в голосовании: 18

Документ TRANS/WP.29/2002/63 был принят единогласно. Секретариат направит этот документ Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который препроводит его Договаривающимся сторонам, применяющим данные Правила, для рассмотрения в качестве применимого ab initio исправления 1 к дополнению 7 к поправкам серии 03 к Правилам № 36.

1.2.8 Правила № 37 (лампы накаливания)

129. Число Сторон, применяющих Правила: 35
присутствовало и участвовало в голосовании: 30

Документ TRANS/WP.29/2002/54 был принят единогласно, причем представитель ЕС голосовал от имени государств, являющихся членами Сообщества. Секретариат направит этот документ Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который препроводит его Договаривающимся сторонам, применяющим данные Правила, для рассмотрения в качестве применимого *ab initio* исправления 1 к пересмотру 3 Правил № 37.

1.2.9 Правила № 38 (задние противотуманные огни)

130. Число Сторон, применяющих Правила: 35
присутствовало и участвовало в голосовании: 31

Документ TRANS/WP.29/2002/55 был принят единогласно, причем представитель ЕС голосовал от имени государств, являющихся членами Сообщества. Секретариат направит этот документ Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который препроводит его Договаривающимся сторонам, применяющим данные Правила, для рассмотрения в качестве проекта дополнения 8 к Правилам № 38 (статья 12 Соглашения).

1.2.10 Правила № 43 (безопасные стекловые материалы)

131. Число Сторон, применяющих Правила: 35
присутствовало и участвовало в голосовании: 30

Документы TRANS/WP.29/2002/64 и TRANS/WP.29/2002/64/Corr.1 были приняты единогласно, причем представитель ЕС голосовал от имени государств, являющихся членами Сообщества. Секретариат направит сводный документ Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который препроводит его Договаривающимся сторонам, применяющим данные Правила, для рассмотрения в качестве проекта дополнения 7 к Правилам № 43 (статья 12 Соглашения).

1.2.11 Правила № 48 (установка устройств освещения и световой сигнализации)

132. Число Сторон, применяющих Правила: 34
присутствовало и участвовало в голосовании: 30

Был принят единогласно только документ TRANS/WP.29/2002/56, причем представитель ЕС голосовал от имени государств, являющихся членами Сообщества. Секретариат направит этот документ Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который препроводит его Договаривающимся сторонам, применяющим данные Правила, для рассмотрения в качестве проекта дополнения 5 к поправкам серии 02 к Правилам № 48 (статья 12 Соглашения).

1.2.12 Правила № 50 (подфарники, задние габаритные огни, стоп-сигналы и указатели поворота для мотоциклов)

133. Число Сторон, применяющих Правила: 34
присутствовало и участвовало в голосовании: 31

Документ TRANS/WP.29/2002/57 был принят единогласно, причем представитель ЕС голосовал от имени государств, являющихся членами Сообщества. Секретариат направит этот документ Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который препроводит его Договаривающимся сторонам, применяющим данные Правила, для рассмотрения в качестве проекта дополнения 6 к Правилам № 50 (статья 12 Соглашения).

1.2.13 Правила № 52 (пассажирские транспортные средства небольшой вместимости, категорий М2 и М3)

134. Число Сторон, применяющих Правила: 23
присутствовало и участвовало в голосовании: 20

Документ TRANS/WP.29/2002/65 был принят единогласно. Секретариат направит этот документ Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который препроводит его Договаривающимся сторонам, применяющим данные Правила, для рассмотрения в качестве применимого ab initio исправления 1 к дополнению 5 к поправкам серии 01 к Правилам № 52.

1.2.14 Правила № 67 (оборудование для СНГ)

135. Число Сторон, применяющих Правила: 29
присутствовало и участвовало в голосовании: 27

Документ TRANS/WP.29/2002/72 был принят единогласно с изменениями, внесенными WP.29 (см. пункт 89 выше), причем представитель ЕС голосовал от имени государств, являющихся членами Сообщества. Секретариат направит этот документ Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который препроводит его Договаривающимся сторонам, применяющим данные Правила, для рассмотрения в качестве проекта дополнения 2 к поправкам серии 01 к Правилам № 67 (статья 12 Соглашения).

1.2.15 Правила № 75 (пневматические шины для мотоциклов)

136. Число Сторон, применяющих Правила: 31
присутствовало и участвовало в голосовании: 28

Документ TRANS/WP.29/2002/45/Rev.1 был принят единогласно, причем представитель ЕС голосовал от имени государств, являющихся членами Сообщества. Секретариат направит этот документ Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который препроводит его Договаривающимся сторонам, применяющим данные Правила, для рассмотрения в качестве проекта дополнения 11 к Правилам № 75 (статья 12 Соглашения).

1.2.16 Правила № 77 (стояночные фонари)

137. Число Сторон, применяющих Правила: 30
присутствовало и участвовало в голосовании: 27

Документ TRANS/WP.29/2002/58 был принят единогласно, причем представитель ЕС голосовал от имени государств, являющихся членами Сообщества. Секретариат направит этот документ Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который препроводит его Договаривающимся сторонам, применяющим данные правила, для рассмотрения в качестве проекта дополнения 7 к Правилам № 77 (статья 12 Соглашения).

1.2.17 Правила № 87 (дневные ходовые фонари)

138. Число Сторон, применяющих Правила: 27
присутствовало и участвовало в голосовании: 24

Документ TRANS/WP.29/2002/59 был принят единогласно, причем представитель ЕС голосовал от имени государств, являющихся членами Сообщества. Секретариат направит этот документ Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который препроводит его Договаривающимся сторонам, применяющим данные Правила, для рассмотрения в качестве проекта дополнения 5 к Правилам № 87 (статья 12 Соглашения).

1.2.18 Правила № 91 (боковые габаритные фонари)

139. Число Сторон, применяющих Правила: 30
присутствовало и участвовало в голосовании: 28

Документ TRANS/WP.29/2002/60 был принят единогласно, причем представитель ЕС голосовал от имени государств, являющихся членами Сообщества. Секретариат направит этот документ Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который препроводит его Договаривающимся сторонам, применяющим данные Правила, для рассмотрения в качестве проекта дополнения 5 к Правилам № 91 (статья 12 Соглашения).

1.2.19 Правила № 95 (защита в случае бокового столкновения)

140. Число Сторон, применяющих Правила: 18
присутствовало и участвовало в голосовании: 16

Документ TRANS/WP.29/2002/71 был принят единогласно. Секретариат направит этот документ Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который препроводит его Договаривающимся сторонам, применяющим данные Правила, для рассмотрения в качестве проекта поправок серии 02 к Правилам № 95 (статья 12 Соглашения).

1.2.20 Правила № 107 (двухэтажные пассажирские транспортные средства большой вместимости)

141. Число Сторон, применяющих Правила: 28
присутствовало и участвовало в голосовании: 26

Документ TRANS/WP.29/2002/66 был принят единогласно. Секретариат направит этот документ Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который препроводит его Договаривающимся сторонам, для рассмотрения в качестве применимого ab initio исправления 1 к дополнению 3 к Правилам № 107.

1.2.21 Правила № 113 (фары, испускающие симметричный луч ближнего света)

142. Число Сторон, применяющих Правила: 37
присутствовало и участвовало в голосовании: 34

Документ TRANS/WP.29/2002/61 был принят единогласно, причем представитель ЕС голосовал от имени государств, являющихся членами Сообщества. Секретариат направит этот документ Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который препроводит его Договаривающимся сторонам, применяющим данные Правила, для рассмотрения в качестве применимого ab initio исправления 1 к Правилам № 113.

1.2.22 Правила № 105 (транспортные средства ДОПОГ)

143. Число Сторон, применяющих правила: 32
присутствовало и участвовало в голосовании: 30

Документ TRANS/WP.29/2002/75 был принят единогласно с изменениями, внесенными WP.29 (см. пункт 96 выше), причем представитель ЕС голосовал от имени государств, являющихся членами Сообщества. Секретариат направит этот документ Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который препроводит его Договаривающимся сторонам, применяющим данные Правила, для рассмотрения в качестве применимого ab initio исправления 2 к поправкам серии 02 к Правилам № 105.

1.3 ПРОЕКТЫ ПОПРАВК К ДЕЙСТВУЮЩИМ ПРАВИЛАМ, ПО КОТОРЫМ ЕЩЕ НЕ ПРИНЯТЫ РЕШЕНИЯ

144. Рассмотрение этого пункта было отложено (см. пункт 102 выше).

1.4 ПРОЕКТЫ НОВЫХ ПРАВИЛ - ГОЛОСОВАНИЕ В АС.1

145. Рассмотрение этих пунктов было отложено (см. пункт 98 выше).

2. СОГЛАШЕНИЕ (ГЛОБАЛЬНОЕ) 1998 ГОДА ШЕСТАЯ СЕССИЯ Исполнительного комитета Соглашения (АС.3)

146. Шестая сессия АС.3 была проведена во второй половине дня в среду, 13 ноября 2002 года, и в течение непродолжительного времени во второй половине дня в четверг, 14 ноября 2002 года, под председательством г-на К.Фита (Соединенные Штаты Америки).

2.1 ОТКРЫТОЕ ЗАСЕДАНИЕ

2.1.1 Ход разработки предложений по потенциальным глобальным техническим правилам (гтп)

Документация: неофициальные документы № 11 и 15, указанные в приложении к настоящему докладу

147. Исполнительный комитет АС.3 принял к сведению представленные Канадой предложения по разработке глобальных технических правил, касающихся тормозных систем мотоциклов (неофициальный документ № 11), а также транспортных средств в отношении установки устройств освещения и световой сигнализации (неофициальный документ № 15). Делегат от Канады обратился к Договаривающимся сторонам с просьбой представить свои замечания и согласился направить в секретариат официальные предложения своевременно для их опубликования и распространения в качестве официальных документов. Представитель Соединенных Штатов Америки поблагодарил Канаду за ее документ, отметив, однако, что Соединенные Штаты Америки выражают некоторые оговорки в отношении его содержания и что они передадут Канаде свои замечания до истечения предельного срока, установленного для их представления в качестве официального документа.

148. При рассмотрении этого вопроса АС.3 отметил, что ряд предложений по разработке глобальных технических правил, выделенных в качестве приоритетных направлений деятельности, еще предстоит подготовить (см. таблицу в документе TRANS/WP.29/861, пункт 115), и настоятельно просил сделать это как можно быстрее. Было четко указано, что АС.3 предоставит достаточно времени для рассмотрения и разработки этих предложений.

149. Исполнительный комитет АС.3 принял к сведению, что в ходе рассмотрения вопросов, связанных с Соглашением 1998 года, в рамках WP.29/АС.2 в предварительном порядке были определены спонсоры для проектов глобальных технических правил, касающихся торможения пассажирских транспортных средств [Япония], подголовников [США] и всемирного цикла испытаний мотоциклов с большим объемом двигателя на выбросы загрязняющих веществ (ВЦИМ) [Германия], и была предложена кандидатура Председателя неофициальной группы по испытаниям внедорожных передвижных машин на выбросы твердых частиц [ЕС].

150. При рассмотрении предложения GRE о подготовке "документа о статусе" Глобального соглашения 1998 года, который мог бы использоваться в качестве справочного документа в отношении всей информации, касающейся Соглашения, предложений, потенциальных правил, включаемых в Компендиум, и гтп, перечисленных в Глобальном регистре, секретариат подтвердил, что такой документ потребуется лишь тогда, когда объем данных не позволит отражать их в таблицах, которые приводятся в докладах. Секретариат считал, что на нынешней стадии функционирования Соглашения информация о положении дел, публикуемая непосредственно в докладах, является достаточной и позволяет также выделять уже решенные вопросы из числа тех, которые по-прежнему находятся на рассмотрении АС.3 или соответствующих рабочих групп.

2.1.2 Пересмотр приоритетов в Программе работы в рамках Соглашения 1998 года

151. Упомянув о высказанных соображениях, в соответствии с которыми на данном этапе нет оснований для пересмотра уже согласованных приоритетов (TRANS/WP.29/841, пункт 109 и приложение 4), представитель Италии проинформировал АС.3 о том, что его правительство по-прежнему считает важной работу по согласованию требований к ремням безопасности и их креплениям и при необходимости готово вновь рассмотреть возможность их включения в Программу работы в рамках Соглашения 1998 года.

2.1.3 Прочие вопросы

152. Исполнительный комитет АС.3 напомнил о положениях статьи 6 приложения В к Соглашению и рассмотрел вопросы, связанные с организацией выборов должностных лиц, которые должны состояться в марте 2003 года. После тщательного обсуждения АС.3 решил, что на переходный период, пока работа по осуществлению Соглашения еще находится на начальной стадии, АС.3 следует избрать Председателя и двух заместителей Председателя, представляющих Стороны, которые были основными участниками переговоров по Соглашению, т.е. Соединенные Штаты Америки, Японию и Европейское сообщество. Председателем был единогласно рекомендован г-н М. Фендик (Соединенное Королевство) от имени Европейского сообщества. Делегациям Японии и Соединенных Штатов Америки было предложено представить своих кандидатов на должности заместителей Председателя.

2.2 ЗАКРЫТОЕ ЗАСЕДАНИЕ (с участием только Договаривающихся сторон)

2.2.1 Правовые и административные процедуры, касающиеся Соглашения

Документация: неофициальный документ № 16, указанный в приложении к настоящему докладу

153. Исполнительный комитет АС.3 с удовлетворением отметил прогресс, который достигается вспомогательными рабочими группами WP.29 в рассмотрении предложений по глобальным техническим правилам. Он счел, что необходимо решить в конечном счете все вопросы функционирования Соглашения, по которым таким же образом, как и в случае правил ЕЭК ООН, прилагаемых к Соглашению 1958 года, должны быть юридически разработаны глобальные технические правила. Исполнительный комитет АС.3 выразил неудовлетворение в связи с тем, что сохраняется неясность в отношении функций депозитария применительно к Компендиуму и Глобальному регистру, после того как Управление по правовым вопросам Организации Объединенных Наций выразило мнение о том, что ответственность в данной связи следует возложить на секретариат ЕЭК ООН.

2.2.2 Решение неурегулированных вопросов

154. Для ускорения рассмотрения вопроса о разделении ответственности по правовым функциям, предусмотренным Соглашением от 25 июня 1998 года (ECE/TRANS/132 и Согг.1), Исполнительный комитет АС.3 принял приведенную ниже резолюцию и поручил секретариату официально передать ее Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

"РЕЗОЛЮЦИЯ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО КОМИТЕТА СОГЛАШЕНИЯ ОТ 25 ИЮНЯ 1998 ГОДА

Договаривающиеся стороны выражают обеспокоенность в связи с тем, что по-прежнему нерешен вопрос о функциях депозитария и уведомления применительно к Компендиуму потенциальных глобальных технических правил (Компендиуму) и Регистру глобальных технических правил (Регистру) в соответствии с упомянутым выше Соглашением. С учетом применения статьи 14 к функциям, описанным в статьях 5, 6 и 7, в этом Соглашении уточняется, что функции депозитария и уведомления осуществляются Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций, а именно Договорной секцией Управления по правовым вопросам Организации Объединенных Наций, выполняющей возложенные на Генерального секретаря функции депозитария в рамках многосторонних договоров. Основные участники переговоров (Япония, Европейское сообщество и Соединенные Штаты Америки), а также впоследствии подписавшие Соглашение Стороны всегда считали, что оба "краеугольных" элемента Соглашения - Компендиум и Регистр - должны быть сданы на хранение Генеральному секретарю и должны находиться у него в качестве неотъемлемой части Соглашения. Исполнительный комитет в составе всех присутствующих Договаривающихся сторон подтверждает это намерение. Таким образом, Исполнительный комитет просит Генерального секретаря Организации Объединенных Наций выполнять функции депозитария и уведомления применительно как к Компендиуму, так и к Регистру и хранить их вместе с текстом Соглашения в Нью-Йорке".

Приложение

ПЕРЕЧЕНЬ НЕОФИЦИАЛЬНЫХ ДОКУМЕНТОВ, РАСПРОСТРАНЕННЫХ БЕЗ
УСЛОВНОГО ОБОЗНАЧЕНИЯ В ХОДЕ СТО ДВАДЦАТЬ ВОСЬМОЙ СЕССИИ

№	Представлен	Пункт повестки дня	Язык	Название
1.	ИСО	9.1.1	А/Ф	Предложения по порядку составления и представления документов, направленные на улучшение удобочитаемости правил
2.	Австралией	9.1.3	А	Применяемые в Австралии процедуры отзыва транспортных средств
3.	Венгрией	3.4	А	Предложение по определению саморегулирующейся транспортной системы (СТС)
4.	ЕТОПОК	5.3.3	А	Исправление к предложению по проекту правил, касающихся уровня звука, производимого шинами при качении (документ TRANS/WP.29/2002/7/Rev.1)
5.	Швейцарией	8	А	Европейское соглашение 1971 года, дополняющее Конвенцию о дорожном движении 1968 года, - предложение по изменению нового определения моторизованных трициклов
6.	Российской Федерацией	8	А/Р	Предложения по определениям мототранспортных средств - трициклов
7.	Российской Федерацией	3.2	А/Р	Предложения о внесении дополнений в правила № 30 и 54, касающихся информации производителя о коэффициенте сопротивления качению шин

№	Представлен	Пункт повестки дня	Язык	Название
8.	Российской Федерацией	3.2	A/P	Предложения в отношении поправок к Правилам ЕЭК № 90
9.	Германией	4.5.3	A	Неофициальная группа GRE по разработке саморегулирующихся систем переднего освещения (ССПО): круг ведения и правила процедуры
10.	Японией	5.1	A	Назначение административного отдела и технической службы для правил, применяемых Японией
11.	Канадой	B.2.1.1	A	Предложение о разработке глобальных технических правил, касающихся тормозных систем мотоциклов
12.	Японией	3.4 + неофициальная группа по СТС	A	Предварительная повестка дня второй сессии неофициальной группы по "СТС"
13.	Японией	3.4 + неофициальная группа СТС	A	Программа работы круглого стола по СТС, запланированного на 2003 год (предложение)
14.	Японией	3.4 + неофициальная группа по СТС	A	Необходимость выработки на международном уровне позиции по вопросам, связанным с распространением технологий СТС
15.	Канадой	B.2.1.1	A	Предложение о разработке глобальных технических правил: Единообразные предписания, касающиеся официального утверждения транспортных средств в отношении установки устройств освещения и световой сигнализации

16	AC.3	B.2.2.1	A	Резолюция Договаривающихся сторон Соглашения от 25 июня 1998 года (ECE/TRANS/132 и Corr.1)
----	------	---------	---	--

Неофициальный документ сто двадцать шестой сессии - повторное распространение
(относится к соответствующему пункту дня текущей сессии)

8.	Российской Федерацией	9.1	A/P	Возможности дальнейшего совершенствования процедур одобрения типа и контроля соответствия выпускаемой продукции
----	--------------------------	-----	-----	--
